

УДК 372.881.111.1
ББК 74.268.1Англ

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ “SMART”, “CLEVER”, “INTELLIGENT” В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

А. С. Гончаров, О. С. Макарова

Аннотация. Изучением прилагательных “smart”, “clever”, “intelligent” занимается большой раздел семантики, посвященный разбору правильности их применению в разговорной, литературной, официально-деловой речи. В качестве методов мы используем анализ, синтез накопленных знаний, сравнительный метод и теорию синонимического ряда для изучения культурно-языкового поля Великобритании и США. Теоретическое значение статьи определяется освещением проблем синонимии и расхождением между теориями об уместном употреблении прилагательных “smart”, “clever”, “intelligent”; практическое значение – возможностью использовать выработанную методологию в синонимической лексикографии, а также на курсах английского языка.

Ключевые слова: семантика, языковая единица, разговорная речь, качественная характеристика, личная характеристика, значение прилагательного, языковой окрас слова.

SPECIAL ASPECTS OF THE USE OF ADJECTIVES “SMART”, “CLEVER”, “INTELLIGENT” IN THE ENGLISH

A. S. Goncharov, O. S. Makarova

Abstract. The adjectives “smart”, “clever”, “intelligent” are studied in a large section of semantics devoted to the analysis of the accuracy of their use in colloquial, literary, official-business speech. Analysis, synthesis of accumulated knowledge, a comparative method and the theory of a synonymic series to study the cultural and linguistic field of Great Britain and the USA has been used as means of the research. The theoretical significance of the article is determined by the coverage of the problems of synonymy and the discrepancy between the theories about the appropriate use of the adjectives “smart”, “clever”, “intelligent”; practical value - the ability to use the developed methodology in synonymous lexicography, as well as in English courses.

Keywords: semantic, language unit, colloquial speech, qualitative characteristics, personal characteristic, adjective value, language coloring of the word.

Владение английским языком – залог успешного трудоустройства и карьерного роста. Это язык международного общения. Большинство средств коммуникации в современном мире разработаны на базе английского языка, из этого следует, что для удобной ориентировки необходимо знание хотя бы начального уровня.

Многие при изучении иностранного языка уделяют большую часть временам, лексике и грамматике, забывая про семантику. Тем не менее понимание смысла слов и языковых единиц в процессе словообразования и особенностей употребления в речи необходимо в процессе изучения любого языка.

Различия и сущность слов с одинаковыми значениями – область изучения синонимии, науки на стыке лексики и семантики. Микросистемы языка, входящие в ее структурную основу, долгое время оставались малоизученными, пока теория синонимического ряда не стала общепризнанной [1]. В лингвистике существует множество теорий для изучения происхождения синонимов, их развития и взаимосвязи с сущностными.

Часто бывает, что синонимы схожи по денотативному значению, но различны по стилистическому, это и определяет их разграничение по литературной и разговорной речи [1]. Главная установка при изучении истории возникновения синонимов должна определяться, прежде всего, проблемой развития коммуникативной сферы деятельности, основывающейся на необходимости включения в комплексный метод как теоретических, так и практических знаний.

Согласно диахроническому подходу, так можно проследить модификацию синонимичных слов в современности и выявить основные закономерности их развития в прошлом. На основе этого выявляются лингвистические конструкции [2].

Общелингвистические и логико-лингвистические конструкции составляют объективный аппарат научного знания. Данное знание может быть высказано, передано вербально. При этом допускается и воз-

можность существования «невывыказанного» знания, состоящее в этических и философских предположениях о мире [3], но такое знание обычно не используют в научной работе (чаще оно применяется в художественной литературе, философских нарративах).

Акцентируя внимание на свойствах языковой системы, необходимо понимать, что в лингвистике, в лингвистической литературе это понятие часто объединяют с понятием структурированности языка, «со структурой деривата». Это наглядно видно, прежде всего, во взаимообусловленной связи структуры и системы. Но иногда связи, как и сами отношения между элементами языка, называются непредвзятой системой [3].

Лингвистическая модель знания – это зеркальное отражение логической структуры понимания мира. Совокупность истинных или ложных базисных высказываний, взятых из конкретного языка, определяется по формальным законам логики и воспринимается как истинная или ложная [2]. Таким образом, язык либо подтверждает реальность логикой, либо противостоит ей. Связующим звеном здесь являются синонимичные слова и особенности их употребления.

Одной из интересных особенностей среди синонимичных прилагательных английского языка является различие между прилагательными “smart”, “clever”, “intelligent”. Каждое прилагательное обозначает «умный» и «сообразительный», но имеет также и свой уникальный языковой окрас, и различные значения, в зависимости от контекста [4] (таблица).

“Smart” наиболее часто используется в разговорной речи, “clever” больше относится к книжному языку, а “intelligent” характеризует способность к обучению и уровень интеллекта в целом либо врожденное свойство. К примеру: “Can you see that? What intelligent eyes he has” [5].

В русском языке существует более 250 синонимов к слову «умный», в английском языке – еще больше. “Clever” часто исполь-

Таблица

Значения прилагательных *smart, clever, intelligent*

Smart	Clever	Intelligent
умный, сообразительный		
Дальновидный	Эрудированный	Способный (к размышлению)
Хитрый	Коварный	Способный (к анализу)
Сметливый (ср. bright)	Юркий	Разумный
Остроумный	Талантливый	Смышленный
Аккуратный	Искусный	Понятливый
«Нахватавшийся»	Даровитый	Уместный
Чаще негативный окрас	Чаще позитивный окрас	Нейтральный окрас

зуют не столько для передачи качественной характеристики знаний и умений, сколько для обозначения личных качеств какого-либо человека: "She is as clever as a fox" [5]. Такое употребление встречается наиболее часто как в литературных произведениях, так и в словарях, а вот «эрудированный» – намного реже.

Для разговорной речи характерно использование прилагательного "smart" непосредственно в значении «умный», иногда – «хитрый» и «сметливый» [6]. Однако для описания научной работы, выдающегося исследования, прорыва в науке также используют "smart": "Smart work, smart article" [7]. В значении «нахватавшийся», получивший неподтвержденную информацию, употребляют словосочетание "street smart", в ироничной форме – "smart by the street". В Великобритании, в отличие от США, "smart" употребляют, когда хотят сказать, что человек остроумный, аккуратный или ухоженный имеет чопорный характер.

"Clever" используют, как правило, в разговорной речи, "intelligent" – в официально-деловой. "She is a clever fellow" или "A clever move" в шахматной игре [8], но: "An intelligent person" и "An intelligent question/answer", если речь идет о выгодной торговой сделке или неточности в контракте [9].

"Clever" можно употребить в отношении деятелей искусства, писателей, поэтов,

художников, архитекторов в значениях «талантливый», «искусный», «даровитый» и «одаренный». Вообще это слово носит позитивный окрас, "smart" – негативный, более того, употребляется "smart" редко и в официальной документации, и в литературе [10]. В американском английском допустимо использование "smart" за пределами разговорной речи, в британском – нет.

"Intelligent" и в американском, и в британском английском употребляется, прежде всего, для передачи способности человека к размышлению и анализу. Носит прилагательное преимущественно нейтральный окрас, позитивность вносят такие значения, как «уместный», «разумный», «понятливый», «смышленный». Например: "In fact I was surprised at his intelligent behavior" [5]. Это основные особенности прилагательных "smart", "clever", "intelligent".

Таким образом, для того чтобы правильно понимать различия между синонимичными словами (в данном случае между прилагательными "smart", "clever", "intelligent"), следует, прежде всего, определить диалект английского, разобраться в контексте предложения и понять, что имел в виду говорящий. После этого определяется логика высказывания, легче всего ее определить, используя языковой окрас слов, для "smart" в британском английском – это негативный, в американском – скорее нега-

тивный, иногда позитивный, “clever” практически всегда имеет позитивный окрас, “intelligent” – нейтральный, деловой.

Для более подробного анализа (при наличии средств и возможностей) можно попрактиковаться с носителем языка. И самое

важное не только для четкой установки правил употребления каждого прилагательного, но и для всего процесса изучения языка – уделять практике не меньше времени, чем теории, с целью качественного полноценного закрепления изученного материала.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки / отв. ред. акад. Г. В. Степанов. М.: Наука, 1985.
2. Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию / пер. с франц. яз. под ред. А. А. Холодовича; ред. М. А. Оборина; предисл. проф. Н. С. Чемоданова. М.: Прогресс, 1977.
3. Гвишиани Н. Б. Современный английский язык. Лексикология. М.: Юрайт, 2013.
4. McCarthy M., O'Dell F. *English Vocabulary in Use*. Cambridge University Press, 2008.
5. Elbaum S. N. *Grammar in Context*. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 2001.
6. Кабардов М. К., Арцишевская Е. В. Типы языковых и коммуникативных способностей и компетенции // Вопросы психологии. 1996. № 1. С. 34–42.
7. Soars J., Soars L. *Headway Pre-Intermediate. Student's Book*. Oxford University Press, 2003.
8. Redman S. *English Vocabulary in Use*. Cambridge University Press, 2009.
9. Сафонова В. В. Развитие культуры восприятия устной речи. М.: Еврoшкола, 2011.
10. Фастовец, Р. В. Практика английской речи. Минск: ТетраСистемс, 2006.
11. Галочкина З. В. Английский язык. Тематический словарь. Компактное издание: 10000 слов. М.: Живой язык, 2013.
12. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения. М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013.
13. Михеев В. И. Моделирование и методы теории измерений в педагогике. М.: Высшая школа, 1987.
14. Azar B. Sch. *Fundamentals of English Grammar*. Longman, 2002.
15. Dooley J., Evans V. *Grammarway*. Express Publishing, 1998.
16. Comfort J., Hick S., Savage A. *Basic technical English*. Oxford University Press, 2007.
17. O'Connell S. *Focus on IELTS*. Pearson Educated Limited, 2008.

REFERENCES

1. Volf E. M. *Funktsionalnaya semantika otsenki*. Moscow: Nauka, 1985.
2. Saussure F. de. *Trudy po yazykoznaniyu*. Moscow: Progress, 1977. (in Russian)
3. Gvishiani N. B. *Sovremennyy angliyskiy yazyk. Leksikologiya*. M.: Yurayt, 2013.
4. McCarthy M., O'Dell F. *English Vocabulary in Use*. Cambridge University Press, 2008.
5. Elbaum S. N. *Grammar in Context*. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 2001.
6. Kabardov M. K. *Tipy yazykovykh i kommunikativnykh sposobnostey i kompetentsii. Voprosy psichologii*. 1996, No. 1, pp. 34–42.
7. Soars J., Soars L. *Headway Pre-Intermediate. Student's Book*. Oxford University Press, 2003.
8. Redman S. *English Vocabulary in Use*. Cambridge University Press, 2009.
9. Safonova V. V. *Razvitie kultury vospriyatiya ustnoy rechi*. Moscow: Evroshkola, 2011.
10. Fastovets, R. V. *Praktika angliyskoy rechi*. Minsk: TetraSistems, 2006.
11. Galochkina Z. V. *Angliyskiy yazyk. Tematicheskii slovar. Kompaktnoe izdanie: 10000 slov*. Moscow: Zhivoy yazyk, 2013.

12. Mankovskaya Z. V. *Angliyskiy yazyk v situatsiyakh povsednevnogo delovogo obshcheniya*. Moscow: NITs INFRA-M, 2013.
13. Mikheev V. I. *Modelirovanie i metody teorii izmereniy v pedagogike*. Moscow: Vysshaya shkola, 1987.
14. Azar B. Sch. *Fundamentals of English Grammar*. Longman, 2002.
15. Dooley J., Evans V. *Grammarway*. Express Publishing, 1998.
16. Comfort J., Hick S., Savage A. *Basic technical English*. Oxford University Press, 2007.
17. O'Connell S. *Focus on IELTS*. Pearson Educated Limited, 2008.

Гончаров Артем Сергеевич, студент группы ИФ2И, ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт»

e-mail: raven-moon-34999@mail.ru

Goncharov Artem S., student of IF2I group, State Educational Government-Financed Institution of Higher Education "Stavropol State Pedagogical Institute"

e-mail: raven-moon-34999@mail.ru

Макарова Олеся С., кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт»

e-mail: o-ss@mail.ru

Makarova Olesya S., PhD in Education, Associate Professor, Foreign language Department, State Educational Government-Financed Institution of Higher Education "Stavropol State Pedagogical Institute"

e-mail: o-ss@mail.ru

Статья поступила в редакцию 17.07.2019

The article was received on 17.07.2019